

8. Section 30 is amended as follows :

(1) by inserting the words “where such water is considered vulnerable or” after the word “site” in subparagraph 2; and

(2) by adding the following second paragraph :

“Storage in a cultivated field, directly on the ground, of sludge from municipal wastewater treatment works or from any other treatment or collection works of a sanitary wastewater system, or substances containing such sludge, is prohibited within the virological protection area of a groundwater catchment site where such water is considered vulnerable or where the DRASTIC vulnerability index is equal to or greater than 100 over any portion of that area. The storage prohibition does not apply to sludge or substances containing sludge certified to comply with the CAN/BNQ 0413-200 or CAN/BNQ 0413-400 standards.”.

9. Section 51 is amended by substituting the words “Any person” for the words “Any owner of a catchment work or catchment site”.

10. Section 56 is amended by adding the following third paragraph :

“For the purposes of section 26 and until 15 June 2006, the virological protection area considered vulnerable of a groundwater catchment site the average daily flow of which is greater than 75 m³ shall correspond to the area defined by a 300-m radius around the catchment site.”.

11. Section 57 is amended by adding the following third paragraph :

“For the purposes of section 30 and until 15 June 2006, the virological protection area considered vulnerable of a groundwater catchment site shall correspond to the area defined by a 300-m radius around the catchment site.”.

12. Section 58 is amended by substituting “41” for “40” after the words “referred to in section”.

13. Section 65 is amended by substituting the words “sections 31 to 38 that apply to the territories referred to in section 41 as of” for the words “their application to the territories referred to in section 41 for which they come into force on” in paragraph 2.

14. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 1339-2002, 20 November 2002

An Act respecting the Ministère des Finances
(R.S.Q., c. M-24.01)

Signing of certain documents
— **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain documents of the Ministère des Finances

WHEREAS, under the second paragraph of section 11 of the Act respecting the Ministère des Finances (R.S.Q., c. M-24.01), subject to the provisions of the Act or any other Act, a deed, document or writing is binding on the Minister or may be attributed to the Minister only if it is signed by the Minister, the Deputy Minister, a member of the personnel of the department or the holder of a position and, in the latter two cases, only to the extent determined by the Government ;

WHEREAS, under section 55 of the Act, any regulation made under section 8 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6) as it read on 14 November 2000 shall retain its effects as if it had been adopted under section 11 of the Act respecting the Ministère des Finances ;

WHEREAS, by Order in Council 1109-2002 dated 25 September 2002, the Minister and the Ministère des Finances have been designated under the names Minister of Finance, the Economy and Research and Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche ;

WHEREAS, by Order in Council 1116-2002 dated 25 September 2002, an Associate Deputy Minister to Finance was appointed to the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche ;

WHEREAS the Regulation respecting the signing of certain documents of the Ministère des Finances, made by Order in Council 1243-97 dated 24 September 1997, under section 8 of the Financial Administration Act, does not authorize the Associate Deputy Minister to Finance to sign the documents emanating from his sector of responsibility ;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting the signing of certain documents of the Ministère des Finances, in order to authorize the Associate Deputy Minister to Finance to sign the documents of the Ministère des Finances, de l'Économie et de la Recherche relating to his sector of responsibility ;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Finance, the Economy and Research:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain documents of the Ministère des Finances, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain documents of the Ministère des Finances*

An Act respecting the Ministère des Finances (R.S.Q., c. M-24.01, s. 11)

1. The Regulation respecting the signing of certain documents of the Ministère des Finances is amended:

(1) by substituting the following for the title:

“Regulation respecting the signing of certain documents of the Ministère des Finances, de l’Économie et de la Recherche”; and

(2) by substituting the words “Minister of Finance, the Economy and Research” for the words “Minister of Finance”, wherever they are found.

2. The Regulation is amended by inserting the following after section 2:

“2.1 The Associate Deputy Minister to Finance and, for the sectors in question, any assistant deputy minister and any director general are authorized to sign in lieu and place of the Minister of Finance, the Economy and Research, the issue, amendment, renewal and revocation of any certificate, visa, attestation or other similar document within the scope of the application of a financial assistance measure in accordance with the Act respecting international financial centres (R.S.Q., c. C-8.3) and the Taxation Act (R.S.Q., c. I-3).”.

3. Section 3 is amended by inserting “the Associate Deputy Minister to Finance,” after “The Director General, Administration; and”.

4. Sections 13 to 15 are revoked.

5. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5420

Gouvernement du Québec

O.C. 1340-2002, 20 November 2002

An Act respecting the Ministère de l’Industrie et du Commerce (R.S.Q., c. M-17)

Signing of certain deeds, documents or writings — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de l’Industrie et du Commerce

WHEREAS, under section 8 of the Act respecting the Ministère de l’Industrie et du Commerce (R.S.Q., c. M-17), the Government may, by regulation published in the *Gazette officielle du Québec*, determine the extent to which deeds, documents or writings are binding on the department or may be attributed to the Minister of Industry and Trade when they are signed by an officer;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the signing of certain deeds, documents or writings of the Ministère de l’Industrie et du Commerce by Order in Council 1444-99 dated 15 December 1999;

WHEREAS a new support measure for the development and funding of cooperatives in Québec has been established;

WHEREAS, under Order in Council 1109-2002 dated 25 September 2002, the Minister of Finance, the Economy and Research carries out the duties of the Minister of Industry and Trade, in particular those provided for in the Act respecting the Ministère de l’Industrie et du Commerce except as regards tourism and she assumes responsibility for the staff, the activities and the programs of the department and its related appropriations;

WHEREAS an Associate Deputy Minister to Industry and Trade was appointed to the Ministère des Finances, de l’Économie et de la Recherche by Order in Council 1117-2002 dated 25 September 2002;

* The Regulation respecting the signing of certain documents of the Ministère des Finances, made by Order in Council 1243-97 dated 24 September 1997 (1997, *G.O.* 2, 5105) has not been amended since it was made.